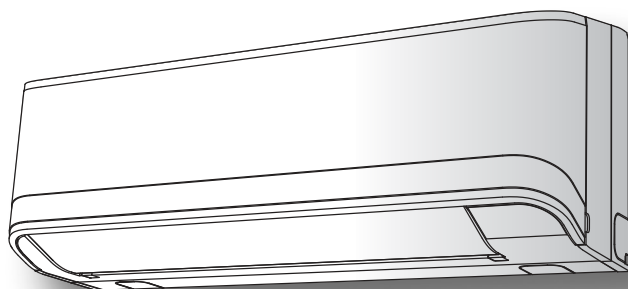


# TOSHIBA

## OWNER'S MANUAL

R32 or R410A

***INVERTER***



DEUTSCH

### **AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)**

For general public use

#### **Indoor unit**

**RAS-B05, 07, 10, 13, 16J2KVG-E**

**RAS-18J2KVG-E**

#### **Outdoor unit**

**RAS-05, 07, 10, 13, 16, 18J2AVG-E**

## SICHERHEITSVORKEHRUNGEN



Lesen Sie die Hinweise in diesem Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einschalten.



Dieses Gerät ist mit R32 befüllt.

- Bewahren Sie dieses Handbuch derart auf, dass der Bediener es leicht finden kann.
- Lesen Sie die Hinweise in diesem Handbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät einschalten.
- Dieses Gerät soll in Läden, in der Leichtindustrie und auf Bauernhöfen von einem Fachmann oder geschultem Personal oder bei kommerzieller Nutzung von Laien benutzt werden.
- Die hier beschriebenen Hinweise sind in GEFAHREN-, WARN- und VORSICHTSMASSNAHMEN unterteilt. Alle enthalten wichtige Informationen zur Sicherheit. Beachten Sie unbedingt alle erforderlichen Vorkehrungen.

### **GEFAHR**

- Installieren, reparieren und öffnen Sie das Gerät nicht und entfernen Sie die Abdeckung nicht (hohe Spannungen). Wenden Sie sich für Installation- und Reparaturarbeiten immer an Fachpersonal.
- Auch bei ausgeschaltetem Gerät besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags!
- Die Installation der Klimaanlage muss in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften zur Installation elektrischer Geräte erfolgen.
- Bei einer Festverdrahtung muss eine Möglichkeit zum Trennen der Anlage von der Stromversorgung mit eingebaut werden, die einen Trennabstand von mindestens 3 mm an allen Polen aufweist.
- Das Gerät muss in einem Raum ohne ständige Zündquellen gelagert werden (z. B. ohne offene Flammen, eingeschaltete Gasgeräte oder eingeschaltete Elektroheizungen).
- Um Bränden, Explosionen oder Verletzungen zu vermeiden, darf das Gerät nicht eingeschaltet sein, wenn in der Nähe des Gerätes schädliche Gase festgestellt worden sind (z. B. brennbare oder ätzende).

### **WARNUNG**

- Setzen Sie sich nicht längere Zeit direkt dem kühlen oder Warm Luftstrom aus der Anlage aus.
- Stecken Sie keine Gegenstände in den Luftein- bzw. Luftauslass und fassen Sie nicht mit den Fingern hinein.
- Bei einer Störung (Brandgeruch usw.) stoppen Sie die Anlage, trennen Sie sie vom Stromnetz oder betätigen Sie den Trennschalter.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie unter Aufsicht stehen oder eine ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts erhalten haben, und auf eine sichere Art und Weise verstehen, dass die Verwendung mit Gefahren verbunden ist. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Reinigung und Wartung darf von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.

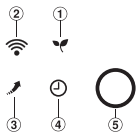
## SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen, oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und Wissen bestimmt, es sei denn, sie stehen unter Aufsicht oder erhalten eine ausführliche Anleitung zur Benutzung des Geräts durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person.
- Die Klimaanlage muss von qualifiziertem Servicepersonal installiert, gewartet, repariert und ausgebaut werden. Wenn irgendeine dieser Tätigkeiten ansteht, fragen Sie einen qualifizierten Installateur oder einen qualifizierten Servicetechniker, diese Aufgabe zu übernehmen.
- Bei Kindern ist darauf zu achten, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie kein anderes Kühlmittel als für das Außengerät zum Ergänzen oder Ersetzen vorgegeben. Andernfalls kann im Kältekreislauf ein außergewöhnlich hoher Druck erzeugt werden, wodurch Fehlfunktion, Explosion des Geräts oder Personenschäden verursacht werden können.
- Benutzen Sie keine anderen Mittel als die vom Hersteller empfohlenen, um den Tauprozess zu beschleunigen oder das Gerät zu reinigen.
- Das Gerät sollte in einem Raum gelagert werden, in dem nicht kontinuierlich Zündquellen betrieben werden (zum Beispiel: offene Flammen, einem Betriebsgasgerät oder einer laufenden elektrischen Heizung) lagern.
- Beachten Sie, dass Kältemittel u. U. geruchlos sind.
- Nicht anbohren oder anzünden, denn das Gerät steht unter Druck. Ebenso sollte das Gerät weder Hitze, noch Flammen, Funken oder anderen Zündquellen ausgesetzt werden. Wenn das dennoch geschieht, kann es explodieren und zu leichten oder auch tödlichen Verletzungen führen.

### **VORSICHT**

- Reinigen Sie die Anlage nicht mit Wasser (Gefahr eines elektrischen Schlags).
- Verwenden Sie die Klimaanlage bestimmungsgemäß, also nicht zum Kühlen von Lebensmitteln usw.
- Stellen Sie sich nicht auf das Innen-/Außengerät und stellen Sie nichts darauf. Andernfalls besteht Verletzungsgefahr und es kann zu Schäden am Gerät kommen.
- Berühren Sie den Aluminiumflügel nicht, denn es besteht Verletzungsgefahr.
- Schalten Sie die Anlage vor dem Reinigen am Hauptschalter/Trennschalter aus.
- Wenn Sie die Anlage länger nicht verwenden, schalten Sie sie am Hauptschalter/Trennschalter aus.
- Nach einem langen Betrieb empfiehlt es sich, das Gerät von einer autorisierten Kundendienststelle warten zu lassen.
- Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die infolge der Nichtbeachtung der vorliegenden Bedienungsanleitung zugefügt wurden.

## 1 DISPLAY DES INNENGERÄTS



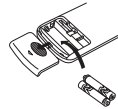
- ① ECO (Weisse)
- ② Wi-Fi-Zugriff (Weisse) ✘
- ③ Hochleistung (Weisse)
- ④ Timer (Weisse)
- ⑤ Operation (Weisse)

- Die Helligkeit der Anzeige kann eingestellt werden, wie im Verfahren unter ⑪ beschrieben.
- ✘ Erfordert einen WLAN-Verbindungsadapter, der als Zubehör verfügbar ist.

## 2 VORBEREITUNGEN

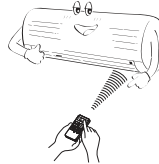
### Vorbereiten der Filter

1. Öffnen Sie das Lufteinlassabdeckgitter und nehmen Sie die Luftfilter heraus.
2. Bringen Sie die Filter an. (nähere Informationen finden Sie auf dem Blatt für Zubehör).



### Einlegen von Batterien (im drahtlosen Betrieb.)

1. Nehmen Sie die Abdeckung ab.
2. Legen Sie 2 neue AAA-Batterien unter Beachtung der Markierungen (+) und (-) polaritätstreu ein.



### Zurücksetzen der Fernbedienung

1. Entfernen Sie die Batterie.
2. Drücken Sie .
3. Legen Sie die Batterie ein.

## 3 RICHTUNG DES LUFTSTROMS

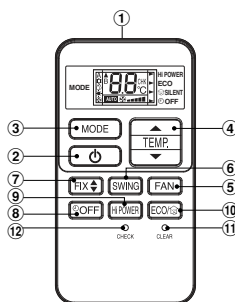
<b>1</b>	Drücken Sie  : Bewegen Sie die Luftströmungslamellen vertikal in die gewünschte Richtung.	
<b>2</b>	Drücken Sie  : Der Luftstrom schwenkt automatisch von oben nach unten und zurück. Zum Stoppen drücken Sie die Taste erneut.	
<b>3</b>	Die horizontale Richtung des Luftstroms stellen Sie bitte von Hand ein.	

### Hinweis:

- Bewegen Sie die Luftströmungslamellen manuell nicht durch Fremdojekte.
- Im Betriebsmodus kann der Hebel automatisch gesetzt werden.

## 4 FERNBEDIENUNG

- ① Infrarotsender
- ② Start-/Stopptaste
- ③ Betriebsmodusauswahltaste (MODE)
- ④ Temperaturtaste (TEMP)
- ⑤ Taste für die Ventilatorgeschwindigkeit (FAN)
- ⑥ Luftstromschwenktaste (SWING)
- ⑦ Luftstromfeststellaste (FIX)
- ⑧ Ausschalttimertaste (OFF)
- ⑨ Hochleistungstaste (HI-POWER)
- ⑩ ECO-/LEISE-Taste (ECO/SILENT)
- ⑪ Löschtaste (CLEAR)
- ⑫ Kontrolltaste (CHECK)



## 5 AUTOMATIK

Zur automatischen Auswahl von Kühlbetrieb, Heizbetrieb, Nur-Ventilator-Betrieb

1. Drücken Sie : Wählen Sie A.
2. Drücken Sie : Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.  
Min. 17°C, Max. 30°C
3. Drücken Sie : Wählen Sie AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , HIGH , oder QUIET .

## 6 KÜHLBETRIEB / HEIZBETRIEB / NUR-VENTILATOR-BETRIEB

1. Drücken Sie : Wählen Sie Kühlbetrieb , Heizbetrieb , oder Nur-Ventilator .
2. Drücken Sie : Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.  
Kühlen und Heizen : Min. 17°C, Max. 30°C  
Nur-Ventilator : Keine Temperaturanzeige
3. Drücken Sie : Wählen Sie AUTO, LOW , LOW+ , MED , MED+ , HIGH , oder QUIET .

## 7 ENTFEUCHTUNGSBETRIEB

Für die Entfeuchtung wird automatisch eine moderate Kühlleistung eingestellt.

1. Drücken Sie : Wählen Sie den Entfeuchtungsbetrieb .
2. Drücken Sie : Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.  
Min. 17°C, Max. 30°C

**Hinweis:** Die Lüfterdrehzahl Trockenmodus ist nur auf Auto eingestellt.

## 8 HOCHLEISTUNGSBETRIEB

Nur Raumtemperatur, Luftstrom und Betriebsmodus werden für schnelleres Kühlen bzw. Heizen automatisch gesteuert (Nicht im Betriebsmodus DRY (Entfeuchtung) und FAN ONLY (Nur-Ventilator)).

Drücken Sie : Starten und stoppen Sie den Hochleistungsbetrieb.

**Hinweis:** Das Hochleistungsbetrieb-Symbol (Hi-POWER) wird auf dem Display der Fernbedienung angezeigt.

## 9 STROMSPAR- / GERÄUSCHARMER BETRIEB

### STROMSPARBETRIEB

Raumtemperatur, Ventilatorgeschwindigkeit und Betriebsmodus werden für Energie sparenden Betrieb automatisch gesteuert (Nicht im Betriebsmodus DRY (Entfeuchtung) und FAN ONLY (Nur-Ventilator)).

**Hinweis:** Kühlbetrieb; die eingestellte Temperatur wird automatisch 2 Stunden lang um 1 Grad/Stunde erhöht (maximale Erhöhung um 2 Grad). Beim Heizen sinkt die eingestellte Temperatur.

### GERÄUSCHARMER BETRIEB

Zur Reduzierung des Pegels der Außengeräusche während des Betriebs (Nicht im Betriebsmodus DRY (Entfeuchtung) und FAN ONLY (Nur-Ventilator))

**Hinweis:** Auch im geräuscharmen Betrieb hat die Heiz- oder Kühlkapazität Priorität, um ausreichenden Komfort im Raum sicherzustellen.

### Einstellung STROMSPAR- und GERÄUSCHARMER BETRIEB

Drücken Sie : Starten und stoppen Sie den Hochleistungsbetrieb.



**Hinweis:** Das STROMSPAR- und GERÄUSCHARMER BETRIEB-Betriebssymbol werden auf dem Display der Fernbedienung angezeigt.

## 10 TIMERBETRIEB

Stellen Sie die Uhr ein, wenn das Klimagerät in Betrieb ist.

Einstellen des OFF-Timers	
<b>1</b>	Drücken Sie  , um die Ausschaltimereinstellung einzugeben.
<b>2</b>	Drücken Sie  , um die gewünschte Ausschaltimereinstellung auszuwählen. (0,5 - 12 Std.)
<b>3</b>	Drücken Sie  , um die Ausschaltimereinstellung einzugeben.
<b>4</b>	Drücken Sie  wieder, um den Ausschalttimer zu deaktivieren.

**Hinweis:** Das TIMERBETRIEB-Symbol wird auf dem Display der Fernbedienung angezeigt.

## EINSTELLUNG DER HELLIGKEIT DER ANZEIGELAMPE

Verringerung der Helligkeit der Anzeigelampe oder Ausschalten.

- Drücken und halten Sie 3 Sekunden lang, bis das Helligkeitsniveau (d3, d1, d2 oder d0) auf dem LCD-Bildschirm der Fernbedienung angezeigt wird. Dann lassen Sie die Taste los.
- Drücken Sie Anstiege oder Verkleinern um die Helligkeit auf 4 Stufen einzustellen.

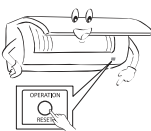
LCD-Bildschirm der Fernbedienung	Betriebsanzeige	Helligkeit
d3	Die Lampe leuchtet mit maximaler Helligkeit.	100%
d2	Die Lampe leuchtet mit 50%-iger Helligkeit.	50%
d1	Die Lampe leuchtet mit 50%-iger Helligkeit und die Betriebslampe ist ausgeschaltet.	50%
d0	Alle Lampen sind ausgeschaltet.	Alles ausgeschaltet

• In den Beispielen d1 und d0, leuchtet die Lampe 5 Sekunden lang, bevor sie erlischt.

## 12 TEMPORÄRER BETRIEB

Dank dieser Funktion können Sie die Klimaanlage auch dann bedienen, wenn Sie die Fernbedienung nicht finden können oder die Batterien erschöpft sind.

- Wenn Sie die Taste RESET drücken, können Sie die Klimaanlage ohne Fernbedienung starten und stoppen.
- Der Betriebsmodus ist auf AUTOMATIC eingestellt; die voreingestellte Temperatur beträgt 24°C und der Ventilator ist auf automatische Geschwindigkeit eingestellt.



## 13 NEUSTARTAUTOMATIK

Zum automatischen Neustarten der Klimaanlage nach einem Stromausfall. (Die Anlage muss eingeschaltet sein.)

### Einstellen

- Halten Sie die RESET-Taste am Innengerät für 3 Sekunden gedrückt, um die Betriebseinstellung zu speichern. (3 Pieptöne und die Lampe OPERATION blinkt 5-mal/Sek für 5 Sekunden)
- Halten Sie die Taste RESET am Innengerät für 3 Sekunden gedrückt, um den Betriebsmodus zu löschen. (3 Pieptöne, aber die Lampe OPERATION blinkt nicht)
  - Wenn der EINSCHALT- oder AUSSCHALT-Timer eingestellt ist, erfolgt kein NEUSTARTAUTOMATIK.

## 14 SELBSTREINIGUNGSBETRIEB (NUR KÜHL- UND ENTFEUCHTUNGSBETRIEB)

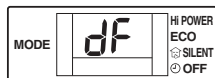
Zum Schutz vor unangenehmen Gerüchen, die durch Feuchtigkeit im Innengerät verursacht werden können.

- Wenn die Taste im Kühl- ("Cool") bzw. Entfeuchtungsbetrieb ("Dry") einmal gedrückt wird, läuft der Ventilator noch weitere 30 Minuten und schaltet sich dann automatisch aus. Dies verringert die Feuchtigkeit im Innengerät.
- Drücken Sie innerhalb von 30 Sekunden zweimal die Taste , um das Gerät sofort abzuschalten.

## 15 MANUELLER ABTAUBETRIEB

Um den Wärmetauscher des Außengeräts während des Heizbetriebs abzutauen.

Drücken und halten Sie : 5 Sekunden lang gedrückt. Das Display der Fernbedienung zeigt dann 2 Sekunden lang [dF], wie in Abbildung ① dargestellt.



①

## 16 WARTUNG

Schalten Sie die Anlage zunächst am Trennschalter aus.

### Innengerät und Fernbedienung

- Reinigen Sie das Innengerät und die Fernbedienung bei Bedarf mit einem feuchten Tuch.
- Benzin, Verdünnern, Scheuerpulver oder chemisch behandelte Staubtücher dürfen nicht verwendet werden.

### Luftfilter

Reinigen Sie sie alle 2 Wochen.

- Öffnen Sie das Lufteinlassabdeckgitter.
- Entfernen Sie die Luftfilter.
- Stauben Sie sie ab oder waschen Sie sie. Danach trocknen Sie sie.
- Installieren Sie die Luftfilter wieder und schließen Sie die Lufteintrittsöffnung.

## 17 BETRIEBS-UND LEISTUNGSMERKMALE

- Dreiminütige Einschaltverzögerung zum Schutz der Anlage: Wenn die Klimaanlage aus und sofort wieder eingeschaltet bzw. neu gestartet wird, verzögert diese Funktion den Betriebsstart um etwa 3 Minuten.
- Vorheizvorgang: Die Klimaanlage wird 5 Minuten lang vorgeheizt, bevor der Heizbetrieb startet.
- Warmluftkontrolle: Wenn die eingestellte Raumtemperatur erreicht ist, wird die Ventilatorgeschwindigkeit automatisch reduziert und das Außengerät stoppt.
- Automatischer Abtauvorgang: Während des Abtauvorgangs laufen die Ventilatoren nicht.
- Heizbetrieb: Beim Heizbetrieb wird Außenwärme aufgenommen und in den Raum geführt. Wenn die Außentemperatur sehr niedrig ist, empfiehlt es sich, zum Heizen nicht allein diese Klimaanlage, sondern in Kombination damit ein weiteres Heizgerät zu verwenden.
- Achtung bei Schneeverwehungen: Wählen Sie den Standort für das Außengerät so, dass die Funktion des Geräts nicht von Schneeverwehungen, Laub oder anderen jahreszeitlichen Einflüssen beeinträchtigt wird.
- Kleine knackende Geräusche können während des Betriebs auftreten. Dies ist normal, da die Geräusche durch Ausdehnung/Kontraktion des Plastiks auftreten können.

**Hinweis:** Punkt 2 und 6 gelten nur für das Heizmodell.

### Betriebsbedingungen der Klimaanlage

	Temp.	Außentemperatur	Raumtemperatur
Heizen		-15°C ~ 24°C	Unter 28°C
Kühlen		-15°C ~ 46°C	21°C ~ 32°C
Entfeuchten		-15°C ~ 46°C	17°C ~ 32°C

## 18 STÖRUNGSBEHEBUNG

Die Klimaanlage funktioniert nicht.	Die Kühl- oder Heizleistung ist unzureichend.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Der Hauptnetzschalter ist ausgeschaltet.</li> <li>Der Trennschalter wurde ausgelöst, um die Stromversorgung zu unterbrechen.</li> <li>Die Stromversorgung ist unterbrochen.</li> <li>Der On-Timer ist eingestellt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>In den Filtern hat sich Staub angesammelt.</li> <li>Die Temperatur wurde nicht richtig eingestellt.</li> <li>Fenster oder Türen sind geöffnet.</li> <li>Lufteinlass oder Luftauslass des Außengeräts sind blockiert.</li> <li>Die Ventilatorgeschwindigkeit ist zu niedrig.</li> <li>Als Betriebsmodus ist FAN (Ventilator) oder DRY (Entfeuchtung) eingestellt.</li> <li>Die LEISTUNGSWAHL-FUNKTION steht auf 75% oder 50%. <b>(Diese Funktion wird mit der Fernbedienung eingestellt.)</b></li> </ul>

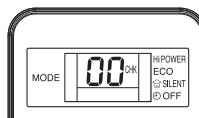
## 19 FERNBEDIENUNG A-B Wahl

Werden 2 Klimageräte installiert, muss die Fernbedienung für jedes Innengerät getrennt werden.

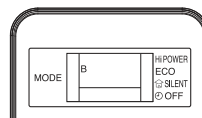
### Fernbedienung B-Installation.

- Drücken Sie am Innengerät die Taste RESET, um das Klimagerät anzustellen.
- Richten Sie die Fernbedienung auf das Innengerät.
- Halten Sie die Taste auf der Fernbedienung mit der Spitze eines Bleistifts gedrückt. "00" wird im Display angezeigt. (Bild ①)
- Drücken Sie und gleichzeitig drücken. Die Zuordnung "B" erscheint im Display. "00" verschwindet im Display und das Klimagerät wird ausgeschaltet. Die Zuordnung B der Fernbedienung wird gespeichert. (Bild ②)

**Hinweis:** 1. Wiederholen Sie die obigen Schritte, um die Fernbedienung auf Zuordnung A umzustellen.  
2. Die Fernbedienung A zeigt im Display kein "A".  
3. Die Werkseinstellung der Fernbedienung steht auf A.



①



②

**TOSHIBA**